



Provozní návod

## Visconet II

Obj.č.: 104123700 (Manutan č. 519026), 104133701 (519027),  
104123702, 104143701, 104163700, 104173701

---

## Důležité upozornění

---

Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze. Za závady a poškození přístroje, které byly způsobeny nedostatečnou znalostí informací uvedených v návodu k obsluze, nevzniká žádný záruční nárok na záruku.

---

## Copyright

---

© HORN GmbH & Co. KG. Všechna práva vyhrazena.

Text, grafika a úprava jsou předmětem autorských práv. Přetisk a kopírování i jednotlivých částí je dovolen pouze na základě písemného souhlasu. Technické změny vyhrazeny.

Č. dokumentu.: 44 1338 001-C  
Stav: 05.03.2013

<b>1.</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>Technický popis</b> .....	<b>4</b>
2.1	Popis .....	6
2.2	Použití v souladu s určením .....	6
2.3	Varinaty produktu .....	6
2.4	Technická data .....	7
2.4.1	Diagramm I .....	8
2.4.2	Diagramm II – Visconet II, Visconet II F .....	8
2.4.3	Diagramm III – Visconet II M, Visconet II M F .....	8
<b>3.</b>	<b>Montážní návod</b> .....	<b>9</b>
3.1	Místo instalace .....	9
3.2	Montáž .....	9
3.3	Volitelné - průtokoměr .....	9
<b>4.</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>10</b>
4.1	První a další uvedení do provozu .....	10
4.2	Normální provoz .....	10
4.3	Průtokoměr (volitelné) .....	10
<b>5.</b>	<b>Demontáž</b> .....	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>Poruchy - Co dělat, když ...</b> .....	<b>11</b>
<b>7.</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>12</b>
7.1	Kontrola těsnosti .....	12
7.2	Výdejní hadice .....	12
7.3	Pojistky .....	12
7.4	Čištění zařízení .....	12
<b>8.</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>12</b>
<b>9.</b>	<b>Prohlášení o shodě</b> .....	<b>12</b>

## 1. Bezpečnostní pokyny

Přístroj je konstruován v souladu se stavem moderní techniky a v souladu s uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Přesto však mohou při použití vzniknout rizika pro obsluhu přístroje nebo třetí osoby, nebo může dojít k poškození přístroje, nebo ke vzniku jiných hmotných škod. Z tohoto důvodu bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, a především pak bezpečnostní pokyny a pokyny uvedené ve výstražných upozorněních.

### Výstražná upozornění a symboly

V návodu k obsluze jsou pro mimořádně důležité údaje použity následující symboly.

**Zvláštní údaje o hospodárném použití přístroje.**



! **Zvláštní údaje, nařízení a zákazy, které slouží k prevenci poškození stroje.**



**Informace nebo zákazy a příkazy, směřující k prevenci úrazů osob nebo rozsáhlých hmotných škod.**

### Použití v souladu s určením

! Přístroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, a pouze v souladu s jeho určením s vědomím možných rizik. Je nezbytně nutné okamžitě odstraňovat zejména poruchy, které mohou ohrozit bezpečnost zařízení a osob.



Přístroj a jeho součásti smějí být použity výhradně pro uvedené kapaliny a v souladu se stanoveným účelem. Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití neodpovídající určenému účelu. Za škody, které takto vzniknou, výrobce neručí. Riziko zde nese pouze uživatel.

### Organizační opatření

! Tento návod k obsluze musí být trvale k dispozici v místě použití přístroje! Každá osoba, která provádí montáž, uvedení do provozu, údržbu a která je pověřena obsluhou přístroje se musí seznámit s celým návodem k obsluze a porozumět jeho obsahu. Vždy dodržujte pokyny uvedené na typovém štítku a výstražné pokyny uvedené na přístroji. Štítky a výstražné informace na přístroji udržujte vždy v čitelném stavu.

### Kvalifikovaný personál

! Personál, pověřený obsluhou, údržbou a montáží musí mít příslušnou kvalifikaci pro uvedené činnosti. Provozovatel je povinen přesně stanovit oblast odpovědnosti, příslušnosti a dozoru personálu. Nemá-li personál nezbytné znalosti, musí být vyškolen a instruován. Kromě toho musí provozovatel zajistit, že personál plně porozuměl tohoto obsahu návodu k použití.

### Ochrana vod



Přístroj je konstruován k manipulaci s látkami, které ohrožují vodu. Dodržujte předpisy ustanovení platných pravidel (např. zákon o vodním hospodářství, nařízení o zařízeních s látkami ohrožujícími čistotu vody).

### Hydraulický systém



Na hydraulických zařízeních a součástech smí pracovat pouze osoby se zvláštními znalostmi a zkušenostmi v oblasti hydraulických zařízení. Pravidelně kontrolujte těsnost a vnější poškození všech vedení, hadic a šroubení a vady ihned odstraňte. Stříkající olej může způsobit úrazy a požár.

Při manipulaci s oleji, tuky a jinými chemickými látkami dodržujte bezpečnostní předpisy, které platí pro tyto výrobky!

---

## Údržba a opravy

---



V souladu s legislativními předpisy smějí být prací se zařízením, které ohrožuje čistotu vody, pouze specializované podniky. Na zařízení neprovádějte bez svolení výrobce žádné změny, přístavby ani přestavby, zejména ne takové, které by mohly negativně ovlivnit bezpečnost. Náhradní díly musejí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem. To vždy zaručují originální náhradní díly.

---

## Elektrická energie

---



Vykonávat práce na elektrickém vybavení smějí pouze elektrikáři nebo školené osoby pod vedením a dohledem elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy. Části stroje a zařízení, na kterých musí být provedena inspekce, údržba nebo oprava, musí být nejprve vypnuty.

## 2. Technický popis

### 2.1 Popis

- ! Elektrická čerpadla Visconet II jsou samonasávací. Dlouhodobý běh nasucho však může vést ke zničení lamel čerpadla!

### 2.2 Použití v souladu s určením

- ! Elektrická čerpadla Visconet II jsou určena pro čerpání motorového a převodového oleje. Nejsou vhodná pro čerpání použitého oleje.



**Čerpaná kapalina nesmí mít teplotu mimo teplotní rozsah +10°C až +40°C .**



Čerpadlo nemá žádné ochranné zařízení, které by bránilo samočinnému znovuspuštění čerpadla po výpadku napětí.

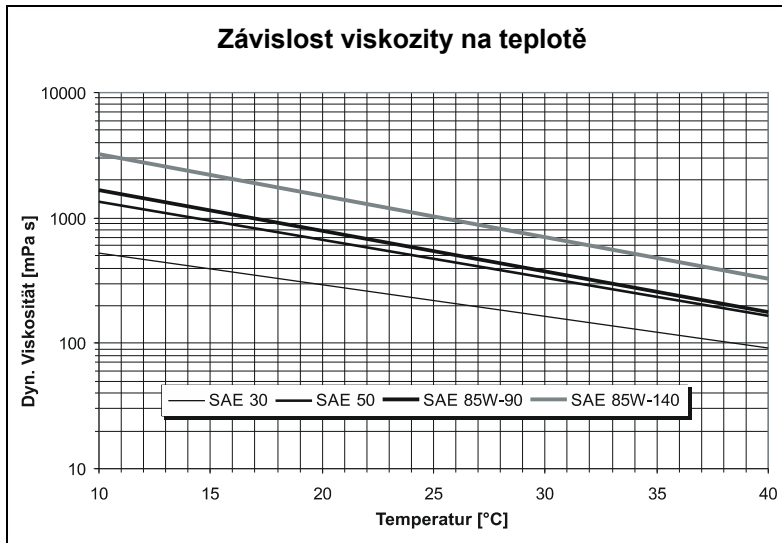
### 2.3 Varianty produktu

Obj.č.	Produkt	Vybavení
104 123 700	Visconet II	Výdejní ventil oleje ZV 2000
104 133 701	Visconet II F	Výdejní ventil oleje ZV 200, průtokoměr FMOGne
104 123 702	Visconet II HDZne	Ruční průtokoměr FMOGne
104 143 701	Visconet II HDZe	Ruční průtokoměr FMOGe, cejchovatelný
104 163 700	Visconet II M	Výdejní ventil oleje ZV 2000
107 173 701	Visconet II M F	Výdejní ventil oleje ZV 200, průtokoměr FMOGne

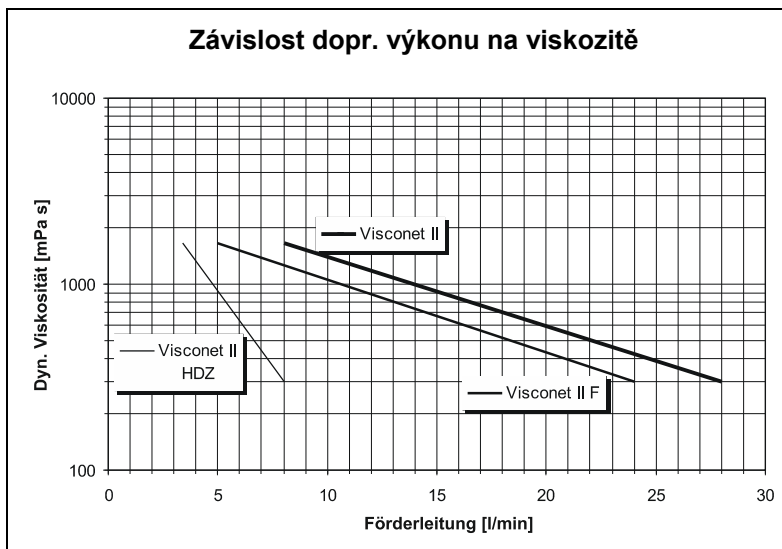
## 2.4 Technická data

Typ	Visconet II, Visconet II F	Visconet II M, Visconet II M F
Rok výroby	viz typový štítek	
Napětí	230 V 50Hz	
Příkon	1,22 kW	0,64 kW
Proud	5,3 A	2,8 A
Přívodní kabel	2 m	
Nulový dopr. tlak	4,5 bar	2,0 bar
Dopr. množství l/min	viz Diagram I až III	
Viskozita max.	2000 mPas	1000 mPas
Viskozita min.	100 mPas	
Sudový závit	G 2"	
Výdejní hadice	DN 19 x 4000 mm	
Ponorná hloubka	840 mm	
Doba zapnutí	100 %	
Váha	13,5 kg (Visconet II F), Visconet II M F: 14,0 kg)	

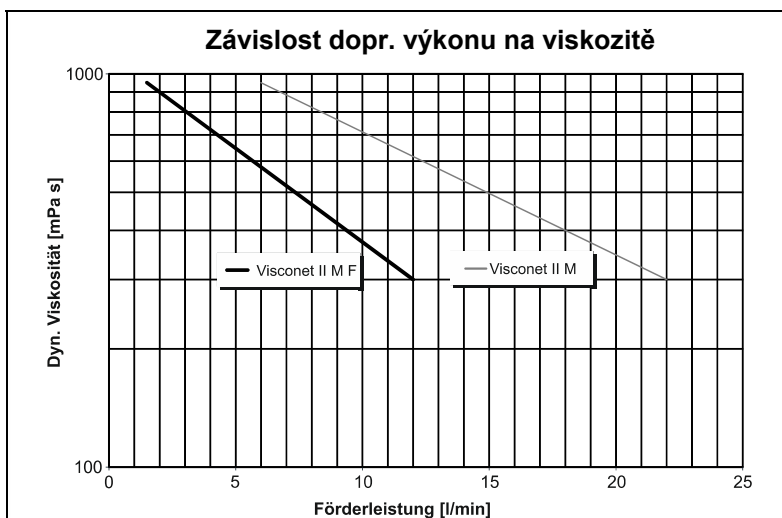
### 2.4.1 Diagram I



### 2.4.2 Diagram II – Visconet II, Visconet II F



### 2.4.3 Diagram III – Visconet II M, Visconet II M F





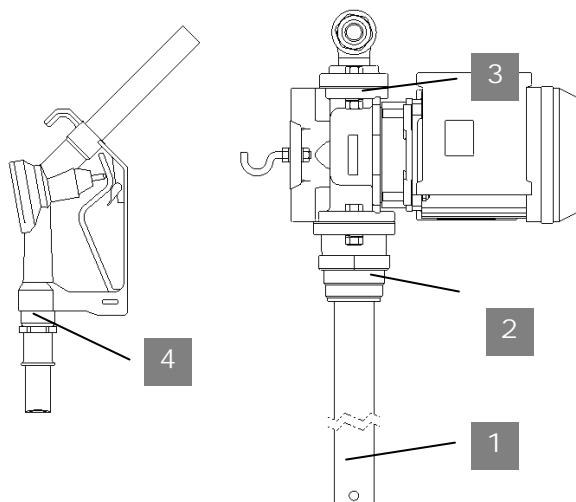
### 3. Montážní návod

#### 3.1 Místo instalace

Místo instalace musí být zvoleno tak, aby zaručovalo bezvadný provoz. Mimoto musí být dobře přístupné i pro údržbové práce.

#### 3.2 Montáž

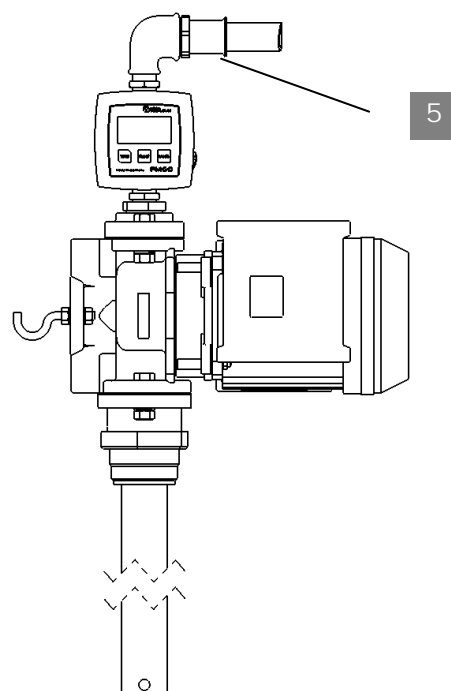
- Před montáží očistěte všechny díly od eventuelních zbytků balícího materiálu.
- Sací trubici (1) našroubujte do sudového šroubení (2) a pevně dotáhněte.
- Sudové šroubení včetně sací trubice našroubujte do závitu G2" ve víku sudu
- Položte těsnění na sudové šroubení a čerpadlo příloženými šrouby M10 x 35, podložkami a maticemi M10 upevněte
- Výdejní hadici (3) našroubujte vnějším závitem G1" na výtlak čerpadla. Druhý konec hadice našroubujte do otočného kloubu pistole (4).
- Po montáži přezkoušejte těsnost všech spojení.



#### 3.3 Volitelné - průtokoměr

Pokud patří k rozsahu dodávky i průtokoměr, je nutné spojit šroubení hadice s rohovým šroubením na výstupu z průtokoměru (5). Druhé šroubení se spojí s otočným kloubem výdejního ventilu.(4).

- Obsluha průtokoměru je popsána v samostatném provozním návodu k průtokoměru.



## 4. Provoz

### 4.1 První a další uvedení do provozu

! **Je třeba zásadně zabránit delšímu běhu nasucho (> 1 min), protože jinak by mohlo dojít k zničení lamel čerpadla.**

- Výdejní ventil vložte do nádrže, otvoru nádoby nebo do místa, kam bude olej vydáván. Ventil otevřete.
- Zapněte čerpadlo, po krátké době vytéká čerpané médium z výdejního ventilu.

Pokud při opakovaném provozu dochází k nižšímu výkonu čerpadla lze čerpadlo při běžícím motoru odvzdušnit pomocí odvzdušňovacího šroubu na tělese čerpadla.

K tomu je třeba podržet vhodnou nádobu pod šroubem a ten opatrně uvolnit. Jakmile začne vytékat médium šroub zase dotáhněte.

! **Elektrické čerpadlo Visconet II smí pracovat pouze za dozoru.**

### 4.2 Normální provoz

! **Zabraňte běhu nasucho (>1 min).**

! **Při zavřeném výdejním ventilu a mediem zaplaveném čerpadle smí čerpadlo běžet max. 1 minutu, jinak by mohlo dojít k nadměrnému ohřátí a zničení lamel čerpadla.**

! **Po ukončení čerpání musí být výdejní ventil uložen do pro to určeného držáku.**

! **Výdejní hadice nikdy nesmí zůstat ležet na zemi, aby bylo zabráněno jejímu poškození (např. přejetím vozidla).**

! **Poškozená hadice může způsobit znečištění.**

! **Pokud se objeví netěsnost na čerpadle, jakož i vedení a výdejním ventilu, je třeba ihned ukončit provoz a odstranit poruchu.**

- Zapněte čerpadlo
- Výdejní ventil držte v plněné nádrži a dle požadovaného výkonu stlačte Výdejní páčku.
- Po ukončeném čerpání čerpadlo vypněte a výdejní ventil uložte do pro něj určeného držáku.

### 4.3 Průtokoměr (volitelné)

Provedení: Visconet II F, Visconet II MF, Visconet II HDZne, Visconet II HDZe

Viz příslušný provozní návod průtokoměru.

## 5. Demontáž

Pokud je třeba čerpadlo demontovat z nádrže:

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Uvolněte šrouby sudového šroubení a vytáhněte čerpadlo.
- Výdejní hadici uvolněte na výtlačném hrdle a nechte kapalinu odtéct do vhodné záchytné nádoby.

## 6. Poruchy – Co dělat když ...

### ... se čerpadlo střídavě zapíná a vypíná?

- Čerpadlo je ve stavu běhu nasucho a po ochlazení komory čerpadla samočinně opět naskočí. Čerpadlo vypněte a odstraňte příčinu běhu nasucho..

### ... čerpadlo nesaje?

- Nádrž je prázdná.
- Zkontrolujte těsnost sacího vedení a všech šroubení na straně sání a případně znovu utěsněte..

### ... čerpadlo nelze zapnout?

- Síťová zástrčka není zastrčena v zásuvce.
- Kabel je poškozený.

### ... dopravní výkon je příliš nízký?

- Velmi chladná a hustá média lze jen těžko nasát, následkem toho je nízký průtok, případně je čerpáno médium s teplotou mimo teplotní rozsah.

### ... čerpadlo se během provozu vypne?

- Zareagovala tepelná ochrana elektromotoru. Po ochlazení se samočinně uvolní. Je třeba zjistit a odstranit příčinu přehřátí.

**! Při nadměrné hlučnosti je další provoz povolen pouze po odstranění příčiny zvýšení hlučnosti!**

## 7. Údržba

Čerpadlo je v podstatě bezúdržbové a nenáročné na péči.. Před zahájením každé údržby musí být čerpadlo odpojeno od elektrické sítě.

### 7.1 Kontrola těsnosti

Přístroj a ostatní komponenty zařízení je třeba pravidelně kontrolovat, zda jsou spojení těsná a zařízení není poškozena. Případné netěsnosti musí být ihned odstraněny.

### 7.2 Výdejní hadice

Výdejní hadici lze vyměnit pomocí jednoduchého uvolnění šroubení (viz kap. 3 Návod k montáži).

### 7.3 Pojistky

U čerpadla Visconet II je motor chráněn tepelnou pojistkou ve vinutí motoru, která po ochlazení motoru samostatně sepne.

### 7.4 Čištění zařízení

Při vnějším znečištění očistěte přístroj vhodným prostředkem, nepoužívejte žádný agresivní čisticí prostředek. Pro čištění vnitřních dílů a potrubí použijte propláchnutí naftou.

## 8. Likvidace

Přístroj musí být při uvedení mimo provoz kompletně vyprázdněn a kapaliny musí být zlikvidovány v souladu s předpisy. Při konečném vyřazení přístroje z provozu musí být přístroj odevzdán k řádné likvidaci:



Odevzdejte kovové součásti do sběrný druhotných surovin.

Odevzdejte plastové součásti k recyklaci.

Odevzdejte elektrošrot k recyklaci.



**Dodržujte legislativní předpisy o vodním hospodářství.**



## Konformitätserklärung *Declaration of Conformity*

Hiermit erklären wir, dass die Bauart  
*We herewith declare that the construction type*

Typ: <i>Type:</i>	<b>Visconet II, Visconet II F, Visconet II M, Visconet II MF</b>
Bezeichnung: <i>Designation:</i>	<b>Elektrische Förderpumpe <i>Electric delivery pump</i></b>
Artikel-Nr.: <i>Item No.:</i>	<b>104123700, 104133701, 104123702, 104143701, 104163700, 104173701</b>

in der von uns gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in the form as delivered by us complies with the following applicable regulations:*


- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
*Machinery safety 2006/42/EC*
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG  
*Electromagnetic compatibility 2004/108/EC*

Angewendete harmonisierte Normen:  
*Applied harmonised standards:*

EN ISO 12100-1, -2 EN 60204-1

EG-Dokumentationsbevollmächtigter: Jörg Mohr      Horn GmbH & Co. KG  
*EC official agent for documentation:*                      Munketoft 42  
24937 Flensburg

16.05.2011  
Datum  
*Date*

  
.....  
i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr  
Entwicklungsleiter / *Engineering Manager*

HORN GmbH & Co. KG  
Munketoft 42  
D-24937 Flensburg  
Germany

T +49 461 8696-0  
F +49 461 8696-66  
info@tecalemite.de  
www.tecalemite.de

Geschäftsführer:  
Jürgen Abromelt  
Torsten H. Kutschinski

Commerzbank AG  
BLZ 215 400 60  
Konto-Nr. 2476000

SWIFT COBADEFFXXX  
IBAN DE33215400600247600000  
Amtsgericht Flensburg HRA 4264  
USt-IdNr. DE813038919

**Poznámky:**

**Poznámky:**